



Conseil des traducteurs,  
terminologues et  
interprètes du Canada

Canadian Translators,  
Terminologists and  
Interpreters Council

**- NEWS RELEASE -**

**2009-2010 EXECUTIVE COMMITTEE OF THE CANADIAN TRANSLATORS,  
TERMINOLOGISTS AND INTERPRETERS COUNCIL (CTTIC)**

OTTAWA (ONTARIO) December 3, 2009 – During its Annual General Meeting, held in Vancouver on November 14-15, 2009, the Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council (CTTIC) elected the following persons to its Executive Committee:

**President:**

**Denis Louis Bousquet**

Mr. Bousquet is a certified translator, member of the Association of Translators and Interpreters of Ontario (ATIO), and owner of a translation company since 1980 with offices in Toronto and Quebec City and clients worldwide. Involved in the translation business since the mid-70's, Mr. Bousquet is currently the Director, Independent Translators, ATIO, and a member of the technical committee TC37 for the ISO standard on translation. He is also an Associate Member of the American Translators Association (ATA), a past participant of the Association for Machine Translation in the Americas (AMTA), and an active member of the Canadian Internet Registration Authority (CIRA).

**Vice-president:**

**Marcel Gagnon**

After graduating from Laval University in Québec in 1980, Mr. Gagnon started working as a translator in the Secretary of State of the Government of Canada (known today as the Translation Bureau). He left the public service to work as an independent translator in 1987. From 2003 to 2008, he managed a translation firm in Gatineau. Today. In 2009, he returned to the Translation Bureau as chief of a departmental translation service. With close to 30 years of experience in translation, editing and management of linguistic services, he maintains a strong commitment to the development of the language industry and the professionalization of the practice of translation, through his involvement at the CTTIC and the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec.

**Secretary:**

**Evelyna Radoslavova**

ATA and CTTIC-certified, Evelyna Radoslavova has been working as a full-time freelance translator from English into French and Bulgarian since 1998, briefly entering into the employment of the Canadian Tourism Commission as a French Editor and Translator between 2006 and 2008. Born in Bulgaria and holder of a B.A. in French Language and Literature and an M.A. in Medieval Literature from the University of Sofia, she has lived in the USSR, Algeria and France before landing in Canada, where she enjoyed Montreal and Calgary, and finally settled in Vancouver in 2001. She is immediate past president of the Society of Translators and Interpreters of British Columbia, on whose Board she has been serving since 2003. She was involved in the development of the Canadian national standard for translation service providers and is particularly interested in promoting best business practices and lifelong professional development for translators.

**Treasurer:**

**Barbara Collishaw**

Barbara Collishaw has been a translator with the federal government since 1972—with a few retirements along the way—and a member of ATIO for over 25 years. During her “retirement” and freelancing years she was involved with school parent associations in Canada and France, Girl Guides of Canada and Girl Scouts of the USA, as a volunteer and board member. She was a founding member of Ottawa Independent Writers and later became its executive director. She now works as a reviser in Parliamentary translation in Ottawa, helping to produce the Debates that must be on MPs desks by the “morning after”.

**Chair,**

**Board of Certification: Carmen Roberge**

Member of the Association of Translators and Interpreters of Manitoba, Mrs. Roberge is a certified translator since 1996. Mrs. Roberge has worked for translation companies in the private sector, and for the North-West Territories Government. Mrs. Roberge is currently a professor of translation, and director of the School of Translation at the Collège universitaire de Saint-Boniface.

The Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council brings together the organizations responsible for certifying professional translators, terminologists and interpreters in the provinces and territories. It coordinates the actions of its member organizations and promotes cooperation among them, to ensure uniformity in professional standards, and it conducts relations with national and international bodies representing language specialists. Through its member organizations, CTTIC seeks to promote professional certification as a guarantee of quality and competence, thereby contributing to the advancement of the profession and the protection of the public.

- 30 -

**For further information, you can contact:**

Denis Louis Bousquet  
President, CTTIC  
Telephone: 613-562-0379 ☐  
Fax: 613-241-4098 ☐  
Email: [info@cttic.org](mailto:info@cttic.org)